



# ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 3 Les limites et les bornes

*Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Familjerna är väldigt olika och umgås inte men deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe. Familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal.*

### 1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

Tu vas voir \_\_\_\_\_ (borgmästaren) ?

La liste est sur \_\_\_\_\_ (kylskåpet).

T'as pas \_\_\_\_\_ (lektioner) à la fac aujourd'hui ?

Elle \_\_\_\_\_ (kommer hem) après les cours.

Vous pouvez m'indiquer mon \_\_\_\_\_ (kontor) s'il vous plaît ?

Il est temps d'aller \_\_\_\_\_ (lägga sig).

Tu fais des prix d'ami à \_\_\_\_\_ (alla).

J'ai vu Soline sur un scooter sans \_\_\_\_\_ (hjälm).

Je n'ai pas l'habitude de \_\_\_\_\_ (ljuga).

J'ai \_\_\_\_\_ (lust) de faire pipi !

Son copain avait une \_\_\_\_\_ (läderjacka).

Vous pouvez me donner un \_\_\_\_\_ (mötestid) ?

Je peux vous mettre sur la \_\_\_\_\_ (väntelista).

Ça fait du bien de \_\_\_\_\_ (skratta).

Tu n'auras pas d' \_\_\_\_\_ (fickpengar).



## 2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl. Det märks tydligt i verbformen.

<p><b>Vad säger Renaud när han vill att Fabienne</b></p> <p>ska ursäkta honom ska vänta ska hjälpa honom ska koncentrera sig ska utnyttja ska klara sig själv inta ska oroa sig inte prata för mycket inte vara rädd</p> <p><b>Vad säger borgmästaren när han vill att Fabienne</b></p> <p>ska sätta igång ska lyssna ska visa dem ska slappna av ska säga till honom inta ska oroa sig</p> <p><b>Vad säger Valérie när hon vill att Eliott ska gå och lägga sig</b></p> <p>ska lämna henne ifred ska lämna tillbaka till henne ska lägga tillbaka ska skynda sig ska ställa sig där ska leta ska sluta inte ska säga något</p>	<p>Aide-moi ! Allez-y ! Arrête ! Attends ! Cherche ! Concentre-toi ! Dépêche-toi ! Débrouille-toi ! Détendez-vous ! Dites-moi ! Ecoutez ! Excuse-moi ! Laisse-moi tranquille ! Mets-toi là ! Montrez-leur ! N'aie pas peur ! Ne dis rien ! Ne parle pas trop ! Ne t'inquiète pas ! Ne vous inquiétez pas ! Profite ! Rends-moi ! Remets ! Va te coucher !</p>
---	---

Arbeta två och två och uppmana varandra att göra sakerna som står i listan ovan.

### 3) L'argot

I avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Här är några exempel. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
bidon	un ado	barder
cinglé	un bouquin	bosses
dégueulasse	un mec	engueuler
minable	un truc	emmerder
	une blague	sécher les cours
	une gaffe	se bécoter
		se casser
		s'en foutre

### 4) La politesse

Att vara artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée!*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
Bon courage !	Chérie	Bordel !
Bonne nuit !	Minou	Chiant !
Bonne journée !	Mon cœur	Connerie !
Comment allez-vous ?	Mon amour	Enculé !
Très bien, merci. Et vous ?	Ma petite chérie	Merde !
Désolé		Mes couilles !
Je vous présente...		Mon cul !
Je vous en prie, prenez place		Putain !
Merci beaucoup		Quel con !
C'est moi qui vous remercie		Quel culot !
Pardon		Quelle salope !
		Ta gueule !
		Tu fais chier !

### 5) Renaud et Fabienne s'inquiètent pour Soline

Vad säger de? Försök att återge den lilla dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Behöver du hjälp, titta en gång till på filmen från 44:33 (facit)

**Renaud** : Quoi, tu l'as giflée devant tout le monde ?

**Fabienne** : Oui c'est parti tout seul.

R : Sans s'excuser en rien ses actes, ah non ! Mais en montrant notre faiblesse humaine. Oui nous sommes sortis de nos gonds. Oui, ça peut arriver. Oui, nous n'en sommes pas fiers.

F : C'est affreux, affreux. Sa dernière fessée, elle avait quatre ans et demi ! En plus, devant les camarades...

R : Oui ... Fabienne, je pense à quelque chose comme ça. Et si tout simplement on allait s'excuser ?

F : Oh là, là, là ! Elle ne va pas nous adresser la parole pendant des mois, tu la connais, tête de mule comme elle est. Ça va être terrifiant !

R : Ben oui enfin, il faut dire qu'elle nous pousse à bout aussi en ce moment.

F : T'as raison ! T'as raison Renaud !

F : C'est bien ça !

### 6) Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **prennes** .... (facit)

Ce serait bien que	il <b>viene</b> moins souvent
Il attend que	je <b>sois</b> moi-même
Il fallait que	je vous <b>dise</b>
Il faut que	tu <b>fasses</b> un effort
J'ai réuni tout le monde pour que	tu ne <b>viennes</b> plus avec moi
Le mieux c'est que	vous <b>puissiez</b> vous exprimer



## 7) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

Ça ne te ferait pas de mal	J'y arrive pas
Ça ne te dérange pas ?	N'importe quoi !
Ça va pas, non ?	Qu'est-ce qui t'a pris ?
Franchement, c'est pas cool	Tu fais la tête ?
J'en ai pour quinze jours	Tu t'en sors pas
Je m'en fous !	Tu te rends compte !
Je m'en veux	Y en marre !

Tu pourrais être plus agréable \_\_\_\_\_.

Faire de la moto sans casque ? \_\_\_\_\_ ?

J'ai donné une gifle à Soline, \_\_\_\_\_ !

Pourquoi on peut pas dormir ensemble ? \_\_\_\_\_.

On va te laisser seul \_\_\_\_\_ ?

Si je dois faire tes comptes, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ de m'occuper de cette maison !

Mais qu'est-ce qu'il raconte ? \_\_\_\_\_ !

Je l'ai vue dans la rues avec une bière à la main, \_\_\_\_\_ !

Je laisse tomber, \_\_\_\_\_.

Tu as trop de clients, \_\_\_\_\_.

Tu es complètement cinglée, \_\_\_\_\_ ?

Qu'est-ce que tu as mon chéri, \_\_\_\_\_ ?

### **Les crottes de chien**

Fransmän är ett djurälskande folk, de har flest husdjur i Europa: 63 miljoner på 67 miljoner invånare! Bara i Paris finns det ca 200 000 hundar som lämnar efter sig ca 16 ton bajs, *crottes*, om dagen. Därför brukar man kalla trottoarerna för *crottoirs*. Varje år förorsakar *les crottes* olyckor; människor halkar och slår sig, bryter ben osv. Det gäller alltså att vara uppmärksam på var man sätter ner fötterna. Trots att man numera kan bli bötfälld och att det finns skyltar med plastpåsar för ändamålet lite här och var, plockar inte alla hundägarna upp efter sina hundar. Fransmän gör nämligen inte alltid det som myndigheterna bestämmer - de anser att det inkräktar på deras frihet!  
Under valkampanjen lovade Fabienne att bötfälla de hundägare som inte respekterar lagen. Hennes okonventionella metoder går lite väl långt ibland ...

### **Facit till övning 5**

**Renaud** : Quoi tu l'as giflée devant tout le monde ?

**Fabienne** : Oui c'est parti tout seul.

C'est affreux, affreux. Sa dernière fessée, elle avait quatre ans et demi ! En plus, devant les camarades.

R : Ben oui enfin, il faut dire qu'elle nous pousse à bout aussi en ce moment.

F : Oh là, là, là ! Elle ne va pas nous adresser la parole pendant des mois, tu la connais, tête de mule comme elle est. Ça va être terrifiant !

R : Oui ... Fabienne, je pense à quelque chose comme ça. Et si tout simplement on allait s'excuser ?

F : T'as raison ! T'as raison Renaud !

R : Sans s'excuser en rien ses actes, ah non ! Mais en montrant notre faiblesse humaine. Oui nous sommes sortis de nos gonds. Oui, ça peut arriver. Oui, nous n'en sommes pas fiers.

F : C'est bien ça !

### **Facit till övning 6**

Ce serait bien que tu fasses un effort/il vienne moins souvent/tu ne viennes plus avec moi

Il attend que je sois moi-même/tu fasses un effort

Il fallait que je vous dise

Il faut que tu fasses un effort/je vous dise

J'ai réuni tout le monde pour que vous puissiez vous exprimer

Le mieux c'est que tu ne viennes plus avec moi/il vienne moins souvent



### **Facit till övning 7**

Tu pourrais être plus agréable, ça ne te ferait pas de mal

Faire de la moto sans casque ? Ça va pas, non ?/ Qu'est-ce qui t'a pris ?

J'ai donné une gifle à Soline, je m'en veux/tu te rends compte !

Pourquoi on peut pas dormir ensemble ? Franchement, c'est pas cool.

On va te laisser seul. Ça ne te dérange pas ?

Si je dois faire tes comptes, j'en ai pour quinze jours !

Y en marre de m'occuper de cette maison !

Mais qu'est-ce qu'il raconte ? N'importe quoi !/ Ça va pas, non ?

Je l'ai vue dans la rue avec une bière à la main, tu te rends compte !

Je laisse tomber, j'y arrive pas/j'en peux plus/y en a marre/je m'en fous !

Tu as trop de clients, tu t'en sors pas.

Tu es complètement cinglée, ça va pas, non ?/ Qu'est-ce qui t'a pris ?

Qu'est-ce que tu as mon chéri, tu fais la tête ?